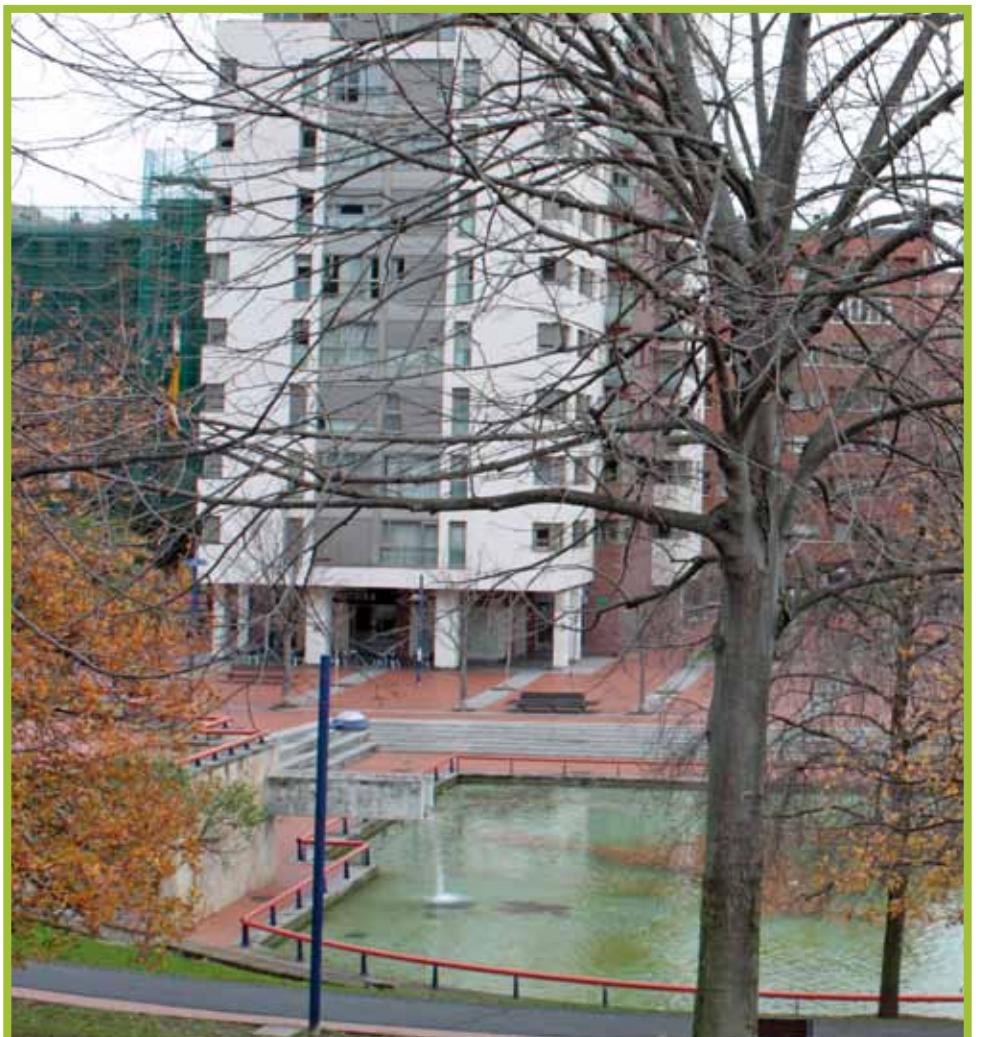


ELKARBIZITZAN AUZOAK ORATZEN DITU Iralabarri - Ametzola

AMASAMOS LOS BARRIOS EN CONVIVENCIA

MONOGRAFIA KOMUNITARIOAREN DOKUMENTU LABURTUA • DOCUMENTO RESUMEN DE LA MONOGRAFÍA COMUNITARIA



Kulturarteko Esku-hartze Komunitarioko Proiektua
KULTURARTEKOTASUNA ETA GIZARTE-KOHESIOA

Bilbao

Obra Social "la Caixa"

Komunitate-garapenerako Elkarte
Gazteleku

Zer egingo dugu elkarrekin Irala eta Ametzola hobetzeko?

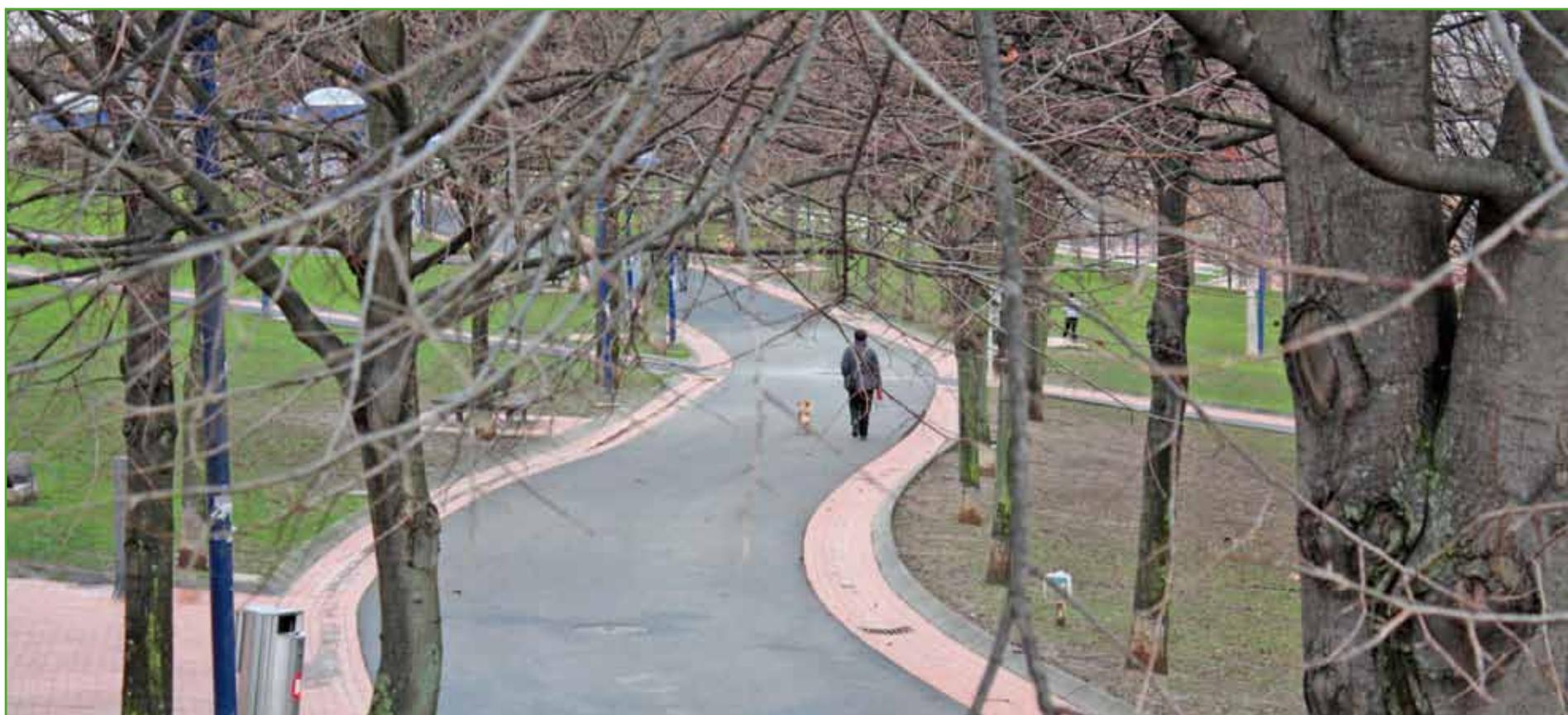
Zer da dokumentu hau?

Zonaldeko Lan Talde Komunitarioaren eskuik 2015.urtean martxan jarritako "Talde motorra" Irala eta Ametzolako 200 pertsona baino gehiagori eginiko kolokioetan bildutako ekarpenak irakurgai dituzu honako txostenean. Aipatutako kolokioetan izaera anitzetako herriarrek hartu dute parte: auzokideak, dendari eta tabernariak, osasun zentru eta eskolak, herri mugimenduak, alderdi politikoetako ordezkarriak, hezkuntza komunitateak...etab. Jasotako ekarpen guztiak "Irala eta Ametzolako Monografia Komunitarioa" izeneko dokumentuan jaso dugu. Sintesi ahalegin bat egin ostean honako txostenean komunitateko eragileen ekimen koordinatu eta kolaboratzailearen bidez gauzatu daitezkeen jarduerak jaso ditugu eta irakurketa errasteko arloka antolatu ere.

Zertarako balio du?

2016ko martxotik aurrera arlo pribatu zein publikoko profesionalekin eta herriarrekin bilkurak egingo ditugu, datorren urtetik aurreera komunitate modura, era bateratuan, ekin ditzakegun erronka nagusiak zehaztu asmoz. Adostutako erronka guzti hauek "Programazio komunitarioa" osatuko lukete. Zuk ere joarratu beharko liratekeen lehentasunak kontaktuz parte hartu dezakezu. Alde batetik egingo diren bileretan zuzenean parte hartu dezakezu. Bestetik egunkari honen erdiko orrialdeetan topatuko duzun kupoia moztu eta zehazki identifikatuta egongo diren auzoetako zenbait espazioetan, apirilean zehar kokatuko ditugun postontzietai sartu dezakezu.

Mila esker prozesu honetan parte hartzeagatik. Erronka izugarria daukagu esku artean: Irala eta Ametzola lan elkarbizitza hobetzea. Guztion artean egiten badugu, posible izango da.



¿Qué hacemos juntas y juntos para mejorar Irala y Ametzola?

¿Qué es este documento?

Lo que tienes delante son las aportaciones recabadas en los coloquios llevados a cabo con las más de 200 personas en los barrios de Irala y Ametzola durante el año 2015 por parte del "Grupo Motor" puesto en marcha por el Equipo Comunitario de la zona. En dichos coloquios han tomado parte vecinos y vecinas de la zona, comerciantes y hosteleros, servicios técnicos como centros de salud y educativos, colectivos sociales, representantes de partidos políticos, comunidades educativas... etc. Todas y cada una de las aportaciones han sido recogidas en el documento denominado "Monografía Comunitaria de Irala y Ametzola". Tras un trabajo de síntesis se han extraído las propuestas que pueden ser abordadas a través del trabajo coordinado y colaborativo de los diferentes protagonistas de la comunidad y se han expuesto en este documento ordenados por áreas para facilitar su lectura.

¿Para qué sirve?

A partir del mes de marzo de 2016 y teniendo este documento como punto de partida realizaremos reuniones con profesionales de los ámbitos público y privado y con la ciudadanía de cada barrio con el fin de priorizar los retos a encarar como comunidad a partir del próximo curso. Todos estos retos pasarán a formar parte de la "Programación comunitaria". Tú también puedes colaborar contándonos cuáles debieran de ser las prioridades a abordar. Por un lado, puedes participar en las reuniones que se van a llevar a cabo. Por otro, tienes la opción de depositar el recortable que encontrarás en las hojas centrales de este periódico en las urnas que estarán ubicadas durante el mes de abril en espacios de los barrios debidamente identificados.

Muchas gracias por tomar parte en este proceso. Tenemos un reto apasionante entre manos: mejorar la convivencia en Irala y Ametzola. Y sólo es posible si lo hacemos entre todas y todos.

Esta iniciativa está encuadrada en el Proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural (ICI), que promueven el Ayuntamiento de Bilbao, la Obra Social "la Caixa" y la asociación de desarrollo comunitario Gazteleku, para fomentar la convivencia y la cohesión social en los barrios de Irala y Ametzola.

+Info:

Dirección:
Medina de Pomar, 9 Bilbao

Teléfono: 946034924

Whatsapp: 688804569

Correo electrónico:
ici@gazteleku.org

Dirección web:
www.auzoakabian.org

Perfil facebook:
facebook.com/auzoakabian

Perfil twitter: @auzoakabian



Osasuna gure eskura

Osasuna, gaixotasun eza edo osasun zerbitzuen ekimen sendagarriak baino zerbait gehiago da: Bizi garen inguruneak bizi-eredu osasungarriagoak eskaintzen digunean gara daiteke.

Adina, sexua eta herentzia genetikoak ez dira eraldagarriak, baina gainerako faktoreak eraldagarriak dira, pertsonei beren osasuna eta ingurune fisikoa, psikiko eta soziala hobetuko duten bizi-eredu hobeagoak errazteko.



1. Bi auzoetako tarteko zonalde batean kokatua egongo den eta lurraldeko auzoki-de guztiei zerbitzua eskeiniko dien **osasun zentru** berri bat sortu.
2. Sare publikoko ikastetxeetan “**Osasuna-Bahetzeko**” zerbitzua berriro indarrean jartzeko eskaera (Osasun ikuskanpen).
3. **Komunitate-osasuna** sustatzeko zailtasunak gainditzea osasun-eremuko profesionalen partetik (Heziketa, barne antolaketa, komunitate-sareak).
4. **Farmaziek** eskaintzen dituzten zerbitzuak optimizatzea.
5. Zeregina ia osotasunean heziketa-zentroen gainean erortzea ekiditzeko, **fa-** miliekin **Osasunerako Heziketa eragile gisa** lan egiteko garrantzia sustatzea. Behin eta berriro azaltzen diren gaiak: Elikadura / zorriak.
6. **Heziketa sexualari** dagokionez arreta mantendu. GIB-a jada ez da arazoa bezala ikusten.
7. Pertsona **nagusientzako gimnasia makinalak** Ametzolako Trenbideko etorbidean jartzea (Ametzola).
8. Lurraldean mutil eta neskentzako **futbol taldeak** sortzeko lan egitea.
9. Inguruko parkeetan **kirol-instalazioen eraikuntza** sustatzea.
10. **La Casillako pabiloiaren** espazioak ezagutarazi eta optimizatu.
11. **Isolamendu eta bakardadean** bizi den herritar nagusien baldintzak hobetzea, auzoko irisgarritasun baldintzak (arrapalak, igogailuak etab.) hobetzen dituzten prozesuak sustatzu.
12. Konpartitutako espazio eta komunitate-sareak sortu **isolamendua eta bakardadea** ekiditzeko.
13. Pertsona zaharren **medikazioaren jarrainen egokiak** bilatzea.
14. Irala auzoko trafikoagatik **poluzio** maila altuak jeitsi.
15. Iralan eta Ametzolan **droga kontsumo** maila jaisten laguntzen duten faktoreak antzeman eta bertan eragin.
16. Osasunarekin erlazionatutako eragileen arteko **komunikazio eraginkorra** hobetu daiteke.
17. Bazterketa soziala eta prekariatatean dauden pertsonen egoera hobetzen lagundu, haurrei zein beren familiei, **osasun mentalean** eragiten dieten kaltea gutxitu asmoz.
18. Eskola-jangeletako **janariaren kalitatea** hobetzeko eskaria egiten da.

La salud en nuestras manos

1. Crear un nuevo **Centro de Salud** que dé servicio a toda la población residente en el territorio y que esté situado en una zona intermedia entre los dos barrios.
2. Solicitar la reposición del servicio de "**Cribado de Salud**" en los colegios de la red pública (revisiones médicas).
3. Superar las dificultades de impulsar **salud comunitaria** por parte de las y los profesionales del ámbito sanitario (Formación, organización interna, redes comunitarias).
4. Optimizar los servicios que ofrecen las **farmacias**.
5. Promocionar la importancia de trabajar con las **familias como agentes de Educación para la Salud** para que la tarea no recaiga en exclusividad sobre los centros educativos. Temas recurrentes: Alimentación / piojos.
6. Mantener la atención con respecto a la **educación sexual**. El VIH ya no se ve como un problema.
7. Instalar **máquinas de gimnasia** para personas mayores en la Avda. del Ferrocarril (Ametzola).
8. Trabajar para la creación de **equipos de fútbol masculinos y femeninos** en el territorio.
9. Impulsar la **creación de instalaciones deportivas** en los parques de la zona.
10. Dar a conocer y optimizar los espacios del **pabellón de la Casilla**.
11. Mejorar la situación de **aislamiento y soledad en la población anciana** impulsando procesos que mejoren las condiciones de accesibilidad del barrio (rampas, ascensores, etc.)



12. Generar espacios compartidos y red comunitaria para evitar el **aislamiento y soledad** en la población.
13. Facilitar el adecuado **seguimiento de la medicación** a personas ancianas.
14. Reducir el elevado nivel de **contaminación** en Irala provocado por el tráfico.
15. Detectar e incidir en los elementos que ayuden a la reducción del **consumo de drogas** en los barrios de Irala y Ametzola.
16. Mejorar la **comunicación efectiva** entre agentes relacionados con la salud.
17. Mejorar la situación de las personas en situación de exclusión social y precariedad con el fin de paliar situaciones graves de **enfermedad mental** que afectan tanto a menores como a sus familias.
18. Se solicita mejorar la **calidad de las comidas** en los comedores escolares.

La salud es algo más que la ausencia de enfermedad o la actividad curativa de los servicios sanitarios: puede crearse si el entorno donde vivimos nos facilita estilos de vida más sanos.

La edad, el sexo y la herencia genética no son modificables, pero todos los demás factores pueden ser cambiados de tal forma que faciliten a las personas estilos de vida que mejoren su salud, su estado físico, psíquico y social.

Pertsona bat hezteko herrixka oso bat behar da

Gaur, inoiz baino gehiago, hiriak, handiak zein txikiak, aukera heztaile anitz gordetzen ditu bere baitan. Hala ere, hezkuntzaren kontrako indar eta inertziek ere eragin dezakete. Era batean edo bestean, hiriak formakuntza integral baterako elementu garrantzitsuak dauzka: sistema konplexua da eta era berean, eragile heztaile iraunkorra, anitza eta poliedrikoa, hezkuntzaren kontrako faktoreak indargabetzeko gaitasuna duena.

(Hiri heztaileen Karta)



1. Eskola zentruak eta komunitatearen arteko **zubiak eraikitzeko** lan egitea.
2. Kulturalki anitza den ikaslegoa auzoko zentruetako **matrikulazioa orekatu**.
3. Auzoko haurren parte handi bat **lurraldeko ikas zentruetan** matrikulatzeko joera handitu.
4. Ikaslegoaren matrikulazio orekatu zonaldeko eskolen artean. Matrikulazioa zenbait ikastetxeetan kontzentratzen da.
5. Hizkuntza murgiltze sistema garatzeko beharrezko laguntzak eskaini eta baita **irakasleentzako lagunza teknikoa** ere bai.
6. BHI Eskurtze institutuan **batxilergoa egiteko aukera** bermatzeko lan egitea. Hezkuntza eskaintza guztia baldintza egokietan eskaini ahal izateko espazioak egokitu.
7. Bigarren Hezkuntzan **metodologia aktiboak eta partehartzeaileak** baliatzea eta jorratzen diren edukiak eta komunitatearen arteko lotura areagotzea.
8. Eskolen arteko jarduera kolaboratiboak sustatzea (Esaterako eskola kirolan ekinen bateratuak).
9. **Eskola-absentismoa** gutxitzeko eragileen inplikazioa jorratzea. Etnia hijitoko ikasle neskekin egin beharreko ahalegin berezia azpimarratzen da.
10. **Eskola-lagunza** behar duten eta bitarteko ekonomiko nahikorik ez daukaten familien ikasleak laguntzeko baliabide profesional bat sortu.
11. Zenbait eskolaz kaponko jarduera indarrean jartzeko pertsona **bolondresak** antolatu.
12. **Eskola kirolean** ikuspegি kooperatiboa, ez bortitza eta ez sexista txertatu.

Para educar a una persona hace falta toda una aldea

1. Trabajar para **tender puentes** entre los centros escolares y la comunidad.
2. **Equilibrar la matriculación** del alumnado culturalmente diverso en los centros escolares.
3. Aumentar la tendencia a matricular a buena parte de la infancia del barrio en **centros educativos del territorio**.
4. **Equilibrar la matriculación** de alumnado en los centros de la zona. La matriculación se concentra en determinados centros.
5. Apoyar convenientemente la inmersión lingüística del alumnado y **apoyo técnico al profesorado**.
6. Trabajar para dar respuesta a la demanda de **bachillerato** en el IES Eskurtze. Ampliar espacios para desarrollar toda

Hoy más que nunca la ciudad, grande o pequeña, dispone de **incontables posibilidades educadoras**, pero también pueden incidir en ella fuerzas e inercias deseducadoras. De una forma u otra, la ciudad presenta elementos importantes para una formación integral: es un sistema complejo y a la vez un agente educativo permanente, plural y poliédrico, capaz de contrarrestar los factores deseducativos.

(Carta de ciudades educadoras)

7. Introducir **metodologías activas y participativas** en la Educación Secundaria, así como conectar los contenidos con la comunidad más cercana.
8. Impulsar **experiencias colaborativas** entre los diferentes centros escolares (por ejemplo en el ámbito del deporte escolar).
9. Implicar a los diferentes agentes en la reducción del **absentismo escolar**. Mención explícita en relación al esfuerzo a desarrollar con el alumnado de etnia gitana.
10. Crear un recurso profesionalizado que preste **apoyo escolar** a alumnado con dificultades cuyas familias no puedan costearse dicho servicio.
11. Organizar a **personas voluntarias** para dar respuesta a determinadas actividades extraescolares.
12. Incorporar al **deporte escolar** una perspectiva cooperativa, no violenta y no sexista.

Zeintzuk dira Irala eta Ametzolan lehentasunez, elkarlanean jorratu beharko genituzkeen gaiak auzokideen bizi kalitatea eta elkarbizitza hobetzeko? ¿Zer egin dezakegu kasu bakoitzean?

Esaiguz arlo bakoitzean zenbakituta dauden gaietatik zuretzako garrantzia handiena duten biak zeintzuk diren eta marka itzazu "X" batekin dagozkion karratuetan. Erabakitzeko orduan kontuan haritu: zenbat pertsonai eragiten dien, helburua lortzea komunitatearen esku dagoen ala ez, bizi kalitatea hobetzen duenentz... Halaber, arazo bakoitzari irtenbidea topatzen ahalegintzeko, **proposamen zehatzetarako** tarte bat topatuko duzu.

Eskerrik asko esfortzuagatik.
Elkarbizitan auzoak oratzen ditugu.

¿Qué temas debemos de priorizar para trabajar conjuntamente y mejorar la calidad de vida y la convivencia en Irala y Ametzola?
¿Qué podemos hacer en cada caso?

Dinos cuáles son a tu entender de las prioridades numeradas, las 2 más importantes que encuentras en cada una de las áreas de trabajo y márcalas con una "X" en las casillas correspondientes. A la hora de tomar la decisión puedes tener en cuenta aspectos como: alcance de la medida, grado de incidencia de la comunidad sobre ese objetivo, relación de cada objetivo con la calidad de vida... También tienes un espacio para realizar **propuestas concretas** para tratar de dar solución a cada uno de los problemas

Muchas gracias por el esfuerzo.
Amasamos los barrios en convivencia.

Kultur taupadak

Ingurunea ulertzeko, partekatzeko eta disfrutatzeko ekintza kulturalak. Musika, zinema, eskultura, pintura, antzerkia,... auzunea bizkortzen dute eta haztea baimentzen diguten adierazpen bideak eskaintzen dituzte. Jai herrikoiek hiritarren energia bideratu, sare komunitarioak indartu eta partekatutako ametsak bultzatzen dituzte. Kaleak kulturaz gainezka.

1. Haurtzaro, nerabezaro eta gaztaroari zuzendutako **aisialdi eta astialdi alternatibak** areagotzea. Aisialdi talde bat sortzea.
 2. Auzoetan sortzen diren aisialdi eta astialdi jarduerak **hobeto komunikatzea**.

3. Iralako auzuneak bere **jaiekiko** duen identifikazioa areagotu.
 4. Auzoetako kultur eskaintza areagotu.
 5. Kultur jarduerak egiteko **espazio publikoak erraztu**. Existitzen diren espazioak optimizatu.
 6. Eskaintza kultural publiko eta pribatuarri era eraginkorrago batean komunikatu.
 7. **Liburutegia** gazteentzako erakargarria bilakatu eta asteburuko ordutegia zabaldu.
 8. Eragile kulturalen arteko **koordinazioa areagotu** ekintzen bikoizketak eta indarren dispersioa ekiditeko.
 9. Zonaldeko **aktibo kulturalak** ezagutarazi.
 10. Pertsona migratuei **euskararen ezagutzia** errazteko aukerak areagotzea.
 11. **Biztanlego euskaldunaren** atomizazioa gainditu. Euskara erabili ahal den tokiak identifikatu.
 12. Jende nagusiari **Teknologia Berrien** era-bilpena erraztu.
 13. Ametzolan **auzo jaiak** ospatzeko baldintzak sortzea.



Osasuna / Salud

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Proposamenak / Propuestas:

Hezkuntza / Educación

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Proposamenak / Propuestas:



Latidos de cultura

Actividad cultural para interpretar el entorno, compartirlo y disfrutarlo. Música, cine, escultura, pintura, teatro... encienden la inquietud del vecindario y ofrecen vías de expresión que nos permiten crecer. Fiestas populares como elemento catalizador de energía ciudadana, red comunitaria e impulso a los anhelos compartidos a través del encuentro y el disfrute. Calles repletas de cultura.

1. Ampliar **alternativas de ocio y tiempo libre** educativo para la infancia, adolescencia y juventud. Crear un Club de tiempo libre.
2. Mejorar la **comunicación** de las actividades de ocio y tiempo libre en los barrios.

3. Ampliar la identificación del vecindario de Irala con sus **fiestas de barrio**.
4. Ampliar la **oferta cultural** en los barrios.
5. Facilitar **espacios públicos** suficientes para realizar actividades culturales. Optimizar los espacios existentes.
6. **Comunicar** con más eficacia la oferta cultural pública y privada.
7. Hacer la **biblioteca** más atractiva para la juventud y ampliar el horario de fin de semana.
8. Mejorar la **coordinación entre agentes culturales** para evitar duplicidad de actividades y dispersión de energías.
9. Mostrar los **activos culturales** de la zona.
10. Ampliar posibilidades para facilitar el **aprendizaje del euskara** a gente migrada.
11. Superar la atomización de la **población euskaldun**. Identificar los espacios en los que se puede hablar en euskara.
12. Facilitar el acceso de las personas mayores a las **nuevas tecnologías**.
13. Generar las condiciones para la celebración de **fiestas de barrio** en Ametzola.

Kultura eta aisialdia / Cultura y tiempo libre

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Proposamenak / Propuestas:

Kulturartekotasuna, elkarbizitza eta partehartzea Interculturalidad, convivencia y participación

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Proposamenak / Propuestas:



Auzoak batzen gaitu

Komunitate prozesua da helburua, hau da, komunitate batek bere garapen propioa, bizi kalitatea eta kohesioa aurkituko ditu alde guztiekin prozesu partehartzaile bat sortzeko gai bada.

Prozesu komunitarioa da helburua. Kulturarteko ikuspuntu bat sustatzeko, erronkarik garrantzitsuena kultura bestearena dela pentsatzeari ustea da. "Jende hori da arraroa", "besteak dira kultura berezia dutenak"... Ez horixe! Auzo hauetako auzokide quztiekin dute berariazko kultura.

Carlos Giménez

1. Elkarrekiko ezagueraren eta kulturarte-ko elkarritzeta erraztu.
 2. Kulturarteko komunikazioan sakon-du hizkuntzaren oztopoa gutxiko duten elementuak jorratzu.
 3. Pertsona kulturalki anitzen arteko **hartu emana** bultzatuko duten ekintza eta es-pazioak sortu.
 4. Kulturarteko elkarbizitza sustatzeko **es-pazio publiko** jakinetako dinamizazioa bultzatu (Kirikiño plaza, Urizar parkea eta Ametzola parkea).
 5. Elkarbizitza arauekiko adeitsuak diren eta **gune publikoen erabilera egokia** baimentzen duten jarrerak sustatu.
 6. Jatorri txinatarreko populazioarekin harremana areagotzekoa eta hura ko-munitate-dinamikara batzea.
 7. Belaunaldi desberdineko auzotarren arteko erlazioa areagotzea.
 8. Komunitateari anitzasun kulturalak egi-ten dion ekarpenaren ikustarazi.
 9. Barruti Kontseiluaren **Batzorde So-ziokulturalak** eskaintzen dituen aukera guztiak baliatu.
 10. Barruti Kontseiluan partehartzeko au-kerak areagotzeko lan egitea.
 11. Udalarekin harremanetan **jartzeko bideak areagotzea** herritarren artean (kexak ezartzea, proposamenak helaraz-tea).
 12. Auzoetako ehun asoziatiboa indartuko duen **belaunaldi-txanda erraztea**.
 13. Auzoetako elkartea herritarren arteko **koordinazioa hobetzea**.



Lurraldea, Demografia eta Urbanismoa Territorio, Demografía y Urbanismo

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Proposamenak / Propuestas:

Arreta soziala eta ekonomia Atención social y economía

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Proposamenak / Propuestas:

Nos une el barrio



1. Facilitar el conocimiento mutuo y el **diálogo intercultural**.
2. Trabajar la diferencia introduciendo elementos que atenúen la barrera del idioma profundizando en la **comunicación intercultural**.
3. Crear espacios y actividades que promuevan la **interacción de personas** culturalmente diversas.
4. Dinamizar determinados **espacios públicos** con el fin de fomentar la convivencia intercultural (Plaza Kirikiño, Parque Urizar y parque Ametzola).
5. Potenciar actitudes que propicien un **uso adecuado de los espacios públicos** y sean respetuosas con las normas de convivencia.
6. Establecer contacto desde la comunidad con la **población de procedencia china** e incorporar a sus miembros a la dinámica comunitaria.
7. Facilitar la relación entre vecinas y vecinos de **generaciones diversas**.
8. Visibilizar los beneficios que aporta la **diversidad cultural** a la comunidad.
9. Aprovechar todas las oportunidades que ofrece la **Comisión Sociocultural** del Consejo de Distrito.
10. Trabajar para ampliar los márgenes de participación en el **Consejo de Distrito**.
11. **Ampliar los canales de comunicación** entre la ciudadanía y el **Ayuntamiento** (formalizar quejas, trasladar propuestas).
12. Facilitar el **relevo generacional** que revitalice el tejido asociativo de los barrios.
13. Mejorar la **coordinación** entre las asociaciones ciudadanas de los barrios.

El objetivo es el proceso comunitario. Una comunidad va a lograr su propio desarrollo, su calidad de vida y su cohesión, si es capaz de desarrollar un proceso participativo que implique a todas las partes. Para impulsar una perspectiva intercultural, el reto fundamental es dejar de pensar que la cultura es la de las otras personas. "Esa gente es la rara", "las otras personas son las que tienen una cultura especial"... ¡Nada de eso! Todas las personas que componen el barrio tienen una cultura propia. Carlos Giménez

Irala - Auzoa gara - Ametzola



Egunerokotasun txikiek osatzen
dute gure errealitate gertua.
Alboko bankua okupatzen duen
auzokidea, euri zaparradekin
batera osatzen den parkeko ur
putzua, jolastorduan entzuten diren
haurren barre algarak, fabriketako
zarata eta ke zutabeak... denek
osatzen dute auzoa. "Gu" hitzari
hezurdura eskaintzen dion auzoa

1. Ametzolako **berezko identitate** sorkuntzan eragitea.
2. Lurralde osoan **autoestima kolektiboa** areagotzea bertako aktiboak ikustarazten.
3. Auzoko **memoria historikoari behar bezala erreparatzea**, auzoko jende nagusia desagertzearekin batera testigantzik desagertu ez daitezen.
4. Ekintzak egiteko **españo publiko estaliak sortzeko** lan egitea.
5. **Erabilerarik gabeko pabiloietan** esku-hartzeak eskaintzen dituen aukerak baliatu.
6. Zenbait tokitan **antzemandako segurtasun-gabeziak** txikitzeako lan egitea: Ametzolako parkea eta Mozart plazako inguruneak (Ametzola) / Pablo Picasso eta COAMI eskolako inguruneak (Irala).
7. **Aniztasun funtzionala** duten pertsonen irisgarritasuna hobetzea (garraioak, komertzioak, ohiko desplazamenduak, hauteskunde jardunaldiak...)
8. Iralako **lurperatze herri lanek** zenbait arlotan eragin dituzten kalteak baretzeko lan egitea: ekonomikoa, mugikortasuna, herritarren segurtasuna...
9. Auzoko gazteentzako **etxebizitzak alocatzeko** baldintzak hobetza.
10. Kasuan kasu beharrezkoak diren hirigintza eskuhartzeak burutzeko komunitateetan **bitartekaritza** erraztea.
11. Iralatik igarotzen diren **autobusen maiztasunak hobetzeko garraiobideak optimizatzea**, batez ere asteburuuetan.
12. **Gizabidearen kontrako jarrerak gutxitzeako** lan egitea: txakur gorotzak ez batzea, karkaxak, hondakin edukiontzi-tik zaborra atera eta berriro ebatzea, lehiotik behera hautsa zabaltzea...

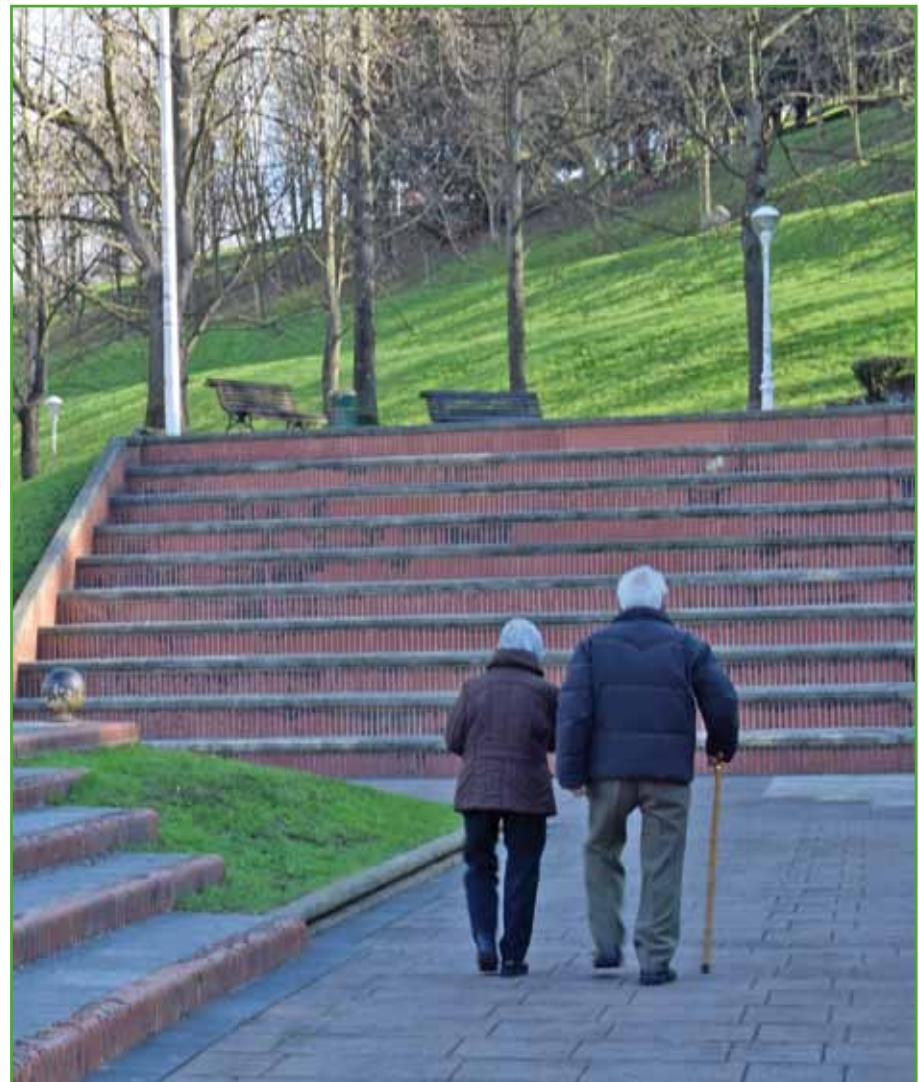
Irala - Somos barrio - Ametzola

1. Incidir en la creación de **identidad propia** en Ametzola.
2. Aumentar la **autoestima colectiva** del territorio visibilizando los activos existentes.
3. Atender debidamente a la **memoria histórica** del barrio para que los testimonios no desaparezcan con la gente mayor de los barrios.
4. Trabajar para la creación de **espacios públicos cubiertos** para realizar actividades.
5. Aprovechar las oportunidades que ofrece la intervención en los **pabellones industriales en desuso**.
6. Trabajar para reducir la **inseguridad percibida** en el Parque de Ametzola y aledaños de la Plaza Mozart (Ametzola) / Calle Pablo Picasso y aledaños del colegio COAMI (Irala).
7. Mejorar la accesibilidad para personas con **diversidad funcional** (transporte, comercios, desplazamientos habituales, jornadas electorales...)
8. Trabajar para reducir el impacto que las **obras de soterramiento** de Irala han causado a diferentes niveles: económico, movilidad, seguridad ciudadana...
9. Mejorar las condiciones de **alquiler de vivienda** para la gente joven del barrio.
10. Facilitar **mediación** en cada una de las comunidades para poder desarrollar las intervenciones urbanísticas necesarias en cada caso.
11. Incrementar y optimizar los transportes existentes para mejorar las **frecuencias de los autobuses** que pasan por Irala, especialmente en fin de semana....
12. Trabajar para **reducir las conductas incívicas**: no recogida de excrementos caninos, escupitajos, sacar basura del contenedor y no recoger, tirar polvo por la ventana...



Nuestras realidades más próximas
están repletas de pequeñas
cotidianidades. La vecina que ocupa
el banco de al lado, el charco que
se forma en el parque en época
de lluvia, los gritos y risas que se
escuchan a la hora del patio en el
colegio, los estruendos y la columna
de humo que emite la fábrica..
todo eso conforma al barrio.
El barrio que ofrece andamiaje
a la palabra "Nosotras/os".

Bizitzaren iraunkortasuna erdigunera



Auzoko batasunaren aldeko lanak, pertsonen desberdintasunak gutxitzeko ahalegin kolektiboetan inbertitzeak, duintasun osoz bizi ahal izango diren bizitza anitzak barnebilduko dituen komunitate osasuntsu bat osatzeko oinarri sendoak gorputzuko ditu.

1. Emakumeek eta bereziki emakume etorkinek egiten ohi dugun **zaintzakin loturiko lanen** balorizatzea.
2. **Auzoko dendetan** kontsumoa sustatzea.
3. Iralan dendarien interesak defendatuko dituen **komertzio elkartea bat** sustatu.
4. Iralako **komertzioaren modernizazioa** laguntzea.
5. Auzoko pertsona nagusi ugariren **isolamendu egoerari jarraipen** eta arreta handiagoa eskaini.
6. Jendeak Ametzolako **kaleetan lo egin** behar izatea ekiditen duten espazioak erraztu.
7. **Gizarte Zerbitzu sistema** herritarrei geraturaztea.
8. Zaitasun egoeran dauden pertsonekin egiten diren esku-hartzeetan ikuspegi **"Iudiko kulturala"** txertatzea.
9. Gizarte-Zerbitzuen eta eskolaren arteko **koordinazioaren** hobekuntzan sakontzea.
10. Zerbitzu sozialetan egoera larrian dauzen pertsonei **diziplina anitzeko esku-hartzeak** eskaini.
11. Ziklo sozial baztertzaileak apurtzen ahalgintzea **lan txertatzearen** bitartez.
12. Epeak betetzeko edo pertsona erabiltaileen aldetik izapideak betetzeko akatsengatik, LANBIDE-k eragindako **gizarte laguntzen geldialdien** ondorio larriak txikitzeko lan egitea.
13. **Haurtzaroan sufrimendua** sortarazten duten familia inguruneen eragina txikitzea jarduera komunitarioaren bidez.

La sostenibilidad de la vida al centro

Trabajar por la cohesión en el barrio, invertir esfuerzos colectivos en reducir la desigualdad de las personas, significa establecer los cimientos para la consecución de una comunidad sana que albergue vidas diversas y todas ellas dignas de ser vividas. Significa cerrar el paso a la injusticia.

1. Valorizar los trabajos relacionados con los **cuidados**, habitualmente desarrollados por mujeres y, muy frecuentemente, por mujeres migrantes.
2. Fomentar el consumo en los **comercios del barrio**.
3. Impulsar una **asociación de comerciantes** en Irala para defender los intereses del sector comercial de la zona.
4. Favorecer la **modernización del comercio** de Irala.
5. Prestar mayor atención y seguimiento a la **situación de aislamiento** de muchas personas ancianas del barrio.
6. Facilitar espacios que eviten que la gente tenga que **dormir en las calles** de Ametzola.
7. Acercar a la ciudadanía el sistema de **Servicios Sociales**.
8. Aportar un enfoque “lúdico-cultural” a las intervenciones que se desarrollan con personas con dificultades.
9. Trabajar en la mejora de la **coordinación** entre los Servicios sociales y la escuela.
10. Enfocar las situaciones graves que se atienden en los servicios sociales desde **intervenciones multidisciplinares**.
11. Tratar de romper los ciclos de la exclusión social a través de la **inserción laboral**.
12. Trabajar para aplacar las consecuencias que los **parones en las ayudas sociales** a través de LANBIDE generan, debido a errores en el cumplimiento de los plazos o trámites por parte de las personas usuarias.
13. Trabajar comunitariamente para reducir el impacto de los entornos familiares que generan **sufriimiento en la infancia**.





Kulturarteko Esku-hartze Komunitarioko Projektua

KULTURARTEKOTASUNA ETA GIZARTE-KOHESIOA

Iralabarri eta Ametzola auzoetako
BALIABIDEEN GIDA
INTERAKTIBOA

www.auzoakabian.org/gida



Proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural

INTERCULTURALIDAD Y COHESIÓN SOCIAL

GUÍA DE RECURSOS
INTERACTIVA

de los barrios de Iralabarri y Ametzola

www.auzoakabian.org/guia